

*Duplicate of vol. 16
presented by Rev. Heiberg*

Part of

Zion's Kirkes MINISTERIALBOG

1839-1845(6).

Copy of the CHURCH-BOOK

of the Zion's Church,

TRANQUEBAR

1839 - 1845.

1.

Født e M å n d k j ø n.

No.	Aar og Datum	Barnets fulde Navn	Daabens Datum enten i Kirken eller Hjemmet	Forældrenes Navn, Stand, Haandteering og Boepæl.
1	30 Octobr 1838	Johanna Camilla Christens	6te Januar 1839 i Kirken	Regimentschirurg Hr. Frederik Carl Christian Christens og Frue Johanna Ellen Elisabeth Dorothea Christens her paa Stedet
2	9de Januar 1839	Alexander Fræderik Marmion Birch	4de April 1839 i Kirken	Hr. Jacob Prahll Birch Privatmand og Hustrue Eliza Birch, fød Moore, begge her fra Stedet
3	12te Mai 1836	Mars Mourier Pohle	10de April 1839 i Kirken	Hr. Uriel Pohle engelsk Privatmand og Hustrue Charlotte Sophie Pohle fød M ^x Hughes, her af Stedet
4	4de Dec. 1839	Et dødfødt Drengbarn.		Hr. O. C. Rehling, Kongelig Fuldmægtig i Trøbar, og Hustrue Julie Rehling
5	10de Dec. 1839	Sophus Hammond Angelo	5te Juli 1840 i Kirken	Herr Kapitaen Wilhelm Laurentius Theodor Angelo, Kommandør for Tranquebars Garnison, og Hustrue Lorentze Angelo fød Borgen.

1.

Faddernes Navn, Stand og Opholdssted	Hvor anført i det alm. Jevnf. Reg.	Anmærkninger
Hrr. Kapitaen Angelo - Fuldmægtig Møller - Kammerraad Wodschow Frue Oberstinde Rehling og. Jomfrue Angelique Halkjer, alle her af Stedet	Pag. 187	Da f ranstaaende er ved en Fejtagelse anført her, men senere indført paa rette Sted er herfor at bemærke C. C. Eibye
Hrr Samuel Godfrey fra Brødrehaugen - Richard Brudenell Wainhouse fra Nagapattam - Georg Samuel Brütain her fra Stedet Jfr. Jacobine Moore - Charlotte Waldau, begge her fra Stedet	Pag. 187	
Hr. Kapitaen Mars M Regt for ham Hr. Uriel Hr. Kap lieutenant af H. B. M. 57th her af Stedet for ham stod aur	Pag. 187	Daaben forrettet efter det engelske Ritual af Missionair Pastor Kohlhoff fra Tanjaur, ifølge Gouvernørens Tilladelse af 9de April 1839.
Hr. Oberstlletnt C. v. Götting Hr. Kammerraad P. Wodschow Hr. Gouvernements Frue Oberstinde Rehling Frue E. Koeføed - alle her af Stedet.	Pag. 187	

Født Mandkøn.

No.	Aar og Datum	Barnets fulde Navn	Daabens Dato enten i Kirken eller Hjemmet	Forældrenes Navn Stand, Haandtering og Opholdssted
6	11 Dec. 1840	Johannes Heinrich Christian Tiemroth	28 Mai 1841 i Kirken	Herr Regjeringsraad Christian Tiemroth og Frue Charlotte Mathilde Tiemroth fød Stricker her fra Stedet
7	6 Juni 1841	Robert Arthur Steele +	20 Aug. 1841 Syg Huset	Herr Thomas William Steele. Kapitain 2nd N.V.B. Ma- dras og Hustrue Sophia Catharina Steele.
8	11 Oct. 1841	Edmund Moore Britain		Herr Georg Samuel Britain og Hustrue Jacobine Britain fød Moore
9	21 Marti 1842	Henry Trutwine		Hax Mr. Trutwine og Hustrue
10	30 Jan. 1842	Et Drengbarn +	udøbt	Engelsk Privatmand Charles William Seimour og Hustrue Lydia Gertrude Seimour fød Lund
11	24 April 1842	Carl Tiemroth	Juni 1842 i Kirken	Herr Regjeringsraad Christian Tiemroth og Frue Charlotte Mathilde Tiemroth fød Stricker her paa Stedet

Faddernes Navn , Stilling og Opholdssted	Hvor anført i det alm. Jevnf.Reg.	Anmærkninger
Herr Oberst J.v:Rehling ved Hr.Fuldmægtig O.C.Rehling, Herr Etatsraad P.Han sen i Ser Serampore ved Herr Regjeringsraad Tiemroth - Regimentschirurg Christens - Kammerraad P. Wodschow Madme Julie Rehling Frøken Amalie Stricker	Pag. 188	
	Pag.188	Død d.20de Juli 1841
Herr Jacob Prah! Birch og Hustrue Elisa Birch - Georg Samuel Britain og Mrs. Mac Mahon	Pag. 188	
	Pag.	Død Apr. 22 1842
		død 2den Juni 1842 vide Fol.146
Herr Carl Frederik Kunzen i Ve Herr Regjeringsraad Tiemroth Herr const. Gouvernementsmed lem O.C.Rehling const. Politieme- Enkefru Stricker og Frøken ling.	Pag.189	

No.	Aar og Datum	Barnets fulde Navn	Daabens Datum enten i Kirken eller Hjemmet	Forældrenes Navn, Stilling, Haandteering og Boepæl.
12	21de Aug. 1843	Harry Benoni O'Grady Hansen +	d. 8de Oct. 1843 i Zions Kirke	Hrr. Etatsraad Peder Hansen, Gouverner over de danske Besiddelser i Ostindien og Hustrue Harriet Maria Hansen, fød Smyth
13	25de Aug. 1843	Jacob Prah! Birch	d. 1ste Nov. 1843 i Zions Kirke	Privatmand Her Jacob Prah! Birch og Hustrue Elise Birch, fød More her paa Stedet
14	d. 28de April 1844	August Georg Carl Cordes	d.d. 5te Mai 1844 i Kirken Bethlehem	Hrr Missionair Johann Heinrich Carl Cordes & Hustrue Sophie Frederike Cordes her paa Stedet
15	d. November 1844	Daniel Mogens Birch	d. 9de Januar 1845 i Zions Kirke	Privatmand Hrr. Jacob Prah! Birch og Hustrue Elise Birch født Moore her fra Stedet
16	d. 16de Juli 1845	Johann Heinrich August Cordes	d. 3die Juli 1845 i Jerusalems Kirke i Tranquebar	Herr Missionair Johann Heinrich Carl Cordes & Hustrue Sophie Frederike Cordes her paa Stedet

Faddernes Navn, Stand og Opholdssted	Hvor anført i det alm. Jevnf.Reg..	Anmærkninger
Hrr Gouvernementssecretair C.A.Möller Konstitueret Læge Hrr John Van Teylingen Mrs. Jessie Catherine Cotton Rax Mrs. Julie Rehling bar Barnet og Miss Manze Regine Rehling stod Proxi for Mrs. Cotton	Fol.190	død 11te Mai 1844
Hrr. Oberstlieutenant C. v: Götting Missionair H. Cordes - C. Ochs Mrs. D. Cammerer og Mrs. Sophie Cordes. Alle her fra Stedet	Fol.190	
Hr. Frederich Wilhelm Cammerer Hr. Johan Georg Philip Cordes, Con- munitatis-preacher in uelzen in Hanover (Proximo for ham stod Hrr Missionair Schwartz) Hr. Missionair Carl Ochs Frue Sophie Dorothea Cammerer	Fol.190	Daaben forrettet af Faderen; men er i de Indfødtes Sprog ifølge sammes Skrivelse af 6te Mai 1844 (sd) C. Eibye
Hr. William A lison Godfrey - Thomas K Begge fra Brødrehau- gen og Hr. Styrn and Carl Christi- an Sæller her fra Stedet Madne Mary sanah Heal Madne Elisabeth thx Sæller For Hr. Sæller stod Barnets Fader	Fol.190	
Revd. Heinrich Moritz Linke Pastor in Stenn by chauxxkZwickau in Saxony. Rev. Johann Mich. Nic. Schwartz, Missionary Mrs. Augusta Forel Mr. August Cordes in Hitz chow, Kingdom of Hannover	Fol.190	Dem mig tilstillede Anmeld. fra Hr. Missionair Cordes er vedlagt Kirkebogen (sd) C. C. Eibye

Født Mandkjøn

No.	Aar og Datum	Barnets fulde Navn	Daabens Datum enten i Kir- ken eller Hjemmet	Forældrenes Navn, Stilling, Haandteering og Boepæl.
17.	Den 10de Juni 1845	Carl August Møller	I Zions Kirke den 7de September 1845	Secretair og Gouvernements- medlem Hrr Carl August Møller og Hu- strue Frederikke Augusta Møller født Rehling

Faddernes Navn, Stilling og Opholdssted	Hvor anført i det alm. Jevnf.Ref.	Anmærkninger
Constitu eret Politimester Hr. O.C.Rehling. Hrr. Kapitaen Johan Rehling. - forhen stod Barnets Fader. Frue Juliane Marie Rehling. Jomfrue Laura Henriette Møller i Odense - for hende stod Frøken Mantze Rehling.	Fol.190	Daabe n forrettet af Hr.Missionair Cordes

No	Aar og Datum	Daabens Datum enten i Kir- ken el. Hjemmet	Forældrenes Navn, Stand, Haandtering og Bopæl
1.	30 October 1838	Johanna Camilla Christen 6 Januar 1839 i Kirken	Regimentschirurg Her. Frederik Carl Christian Christens og Frue Johanna Ellen Elisabeth Dorothea Christens her paa Stedet
2	13de October 1840	Henny Beata Dorothea Christens	8de Novemb. 1840 i Kirken Her Regimentschirurg Frederik Carl Christen Christens og Frue Jo- hanna Ellen Elisabeth Dorothea Christens her paa Stedet
3	18 Februar 1841	Carolina Eliza Birch	22 Apr. 1841 i Kirken Her Jacob Prahls Birch (Privatmand) og Hustrue Eliza Birch fød Moore begge her fra Stedet
4	14 Juli 1841	Margrete Sophie Julie Angelo	1 Oct. 1841 hjemme i Huset Her Kapitaen Wilhelm Lau- rentius Theodor v. Angelo Kommandør for Tranquebare Garnison og Hustrue Lorentze Angelo fød Borgen
5	12 Marti 1842	Johanne Marie Nicoline Ethelene Kauffmann	6 Mai 1842 i Kirken Her Kapitaen Kohannesv. Kauff- mann, Kommandeur for Tranque- bare Garnison og Hustrue Johanne Marie Johanne Kauffmann fød Reck

Faddernes Navn, Stand og Opholdssted	Hvor anført i det alm. Jevnf. Reg.	Anmærkninger
Her Kapitaen v. Angelo - Fuldmægtig Möller - Kammerraad Wodschow Frue Oberstinde Rehling Jfr. Angelique Halkjer alle her paa Stedet	Pag. 187	
Her Regjeringsraad Tiemroth - Obertsleutenant v. Götting - Kongelig Fuldmægtig O.C. Rehling Frue Carolina Wodschow og Frøken Charlotte Helmich, alle her fra Stedet	Pag. 187	
Her Regimeneschirurg Christens - Bataillonschirurg R. Boeck (for ham stod Barnets Fader) - Samuel Britain Madam Lucil Eibye og Frøken J.V. Götting alle her fra Stedet	Pag. 188	Her J.P. Birch og Hustrue have i Anledning af denne deres Datters Daab skjen- ket et Sølvfad (vogl 36 Cs. Rupier) til Daaben i Jerusalems Kirke, hvor Daaben fandt Sted-forme- delst at Zions Kirke var under en Hovedreparation C.C. Eibye
Her Regjeringsraad Tiemroth interims Gouvernør Regimentschirurg Christens Kammerraad Wodschow Enkefrue Stricker Pastorinde A.W. Knudsen her fra Steder	Pag. 188	

Født i Q u i n d e k i ø n

No.	Aar og Datum	Barnets fulde Navn	Daabens Datum enten i Kirken el. Hjemmet	Forældrenes Navn, Stand, Haandteering og Boepæl.
6	d. 2den April 1842	Johanne Nicoline Rehling Møller	d. 13 Juni 1842 i Jerusalems Kirke. Zions er under Reparation	Konstitueret Gouvernements-medlem Hr. August Møller og Hustru rikke A Møller født Rehling
7	7de August 1843	Sophia Elisabeth Tiemroth	13de October 1843 i Zions Kirke	Hr. Regjeringsraad Christian Tiemroth og Hustru Charlotte Mathilda Tiemroth, født Stricker her paa Stedet
8	15 April 1845	Caroline Frederika Amalia Tiemroth	20 Juli 1845 i Zions Kirke	Hr. Regjeringsraad Christian Tiemroth og Hustru Charlotte Mathilda Tiemroth født Stricker her paa Stedet
9	9de August 1845	Clara Mathilda Bender	I Zions Kirke 8de Septbr. 1845	Styrmand Hr. Hans Johansen Bender og Hustru Martha Sirene Bender, født Due.

Faddernes Navn, Stand og Opholdssted	Hvor anført i det alm. Jevnf. Reg.	Anmærkninger
Hr. Regjeringsraad Tiemroth - Kammerraad Wodschow - O. Rehling, const. Politimester i Tranquebar. Oberstinde M.M. Rehling og Mantze Rehling. Alle her paa Stedet	Fol. 189	
Henriette West, born Stricker Stricker is to stand for her) Augusta Møller von Rosenberg in rborg in Jutland (Mr. is to stand for him.) van Teylingen	Fol. 189.	
Frue Carolina Wodschow Frøken Amalia Stricker Hr. Kammerraad P.K.H. Wodschow Secretair C.A. Møller og Max Hr. Politimester O.C. Rehling.	Fol. 190	Vide Hr. Missionair Cordes's Meddelelse af 19de Juli 1845 vedlagt Kirkebogen (sd) C.C. Eibye.
Hr. Politimester O.C. Rehling - Skibscapitain J. Rehling - Kjøbmand Erich Müller i Batavia. For hvilken stod Barnets Fader Frue Mathilda Herfort Jomfrue Arabelle Due.	- 190,	

Født e Q v i n d e k i ø n.

No.	Aar og Datum	Barnets fulde Navn	Daabens Da- tum enten i Kirken el. Hjemmet	Forældrenes Navn, Stand, Haandteering og Boepæl
10	Født den 5te August 1845	Betzy Charlotte van Teylingen	Den 2den November 1845 i Zions Kirke	Konstitueret Løge i Tranquebar Hr. Kandidat Chir Johan T van Teil og Hustrue ter Sophie Teylingengen Helm

Faddernes Navn, Stand og Opholdssted	Hvor anført i det alm. Jevnf. R. g.	Anmærkninger
Hr. Gouvernør P. Hansen, Etatsraad, Kommandeur og Ridder af Dannebrog. Hr. Obertslietnt C. von Götting Frue Helmich Frøken E. Koefoed	Fol. 190	Daaben forrettet af Hr. Missionair H. Cordes.

Confirmerede Dreng

No.	Confirmandens Navn og Opholdssted	Forældrenes eller Husbondens, Pleieforældrenes Navn og Bopæl,
1. Confirmeret d. 20de Marti 1842	Johan Mathias Revald	Afg. Constabel Johan Samuel Revald og Hustrue Elisabeth Revald
2. Confirmeret d. 20de Marti 1842	Georg Fritz Donsborg Thaae	Afgangne Premierlieutenant Georg Alexander Thaae og Frue Sophie Elisabeth Wilhelmine Thaae, fød Wodschow
3. Confirmeret d. 17de Septbr 1843	Albert Gudman Petersen	Hrr Secretair og Kirkeværger Wilhelm Christian Petersen og Hustrue Arabella Mathilda Petersen fød Wright, her af Tranquebar.
4. Confirmeret d. 17de Septbr 1843	Christian Alex- Petersen	
5. Confirmeret d. 19de Octobr 1845	Jens Peter Thaae	Afgangne Premierlieutenant Georg Alexander v. Thaae og Frue Sophie Elisabeth Wilhelmine Thaae fød Wodschow

33

Confirmandens Alder efter Dag og Datum, udviist ved Debeattest	Dom angaaende Kundskab og Cyfersel	Naar og af hvem vaccineret	Hvor anført i det alm. Jernf. Reg.
Født d. 31de Januar 1827 vid: Zions Kirkebog for 1827 Pagina 43	Godt		Folio 188
Født d. 25de Mai 1827 vid: Zions Kirkebog for 1827 Pag. 46	Godt		Folio 188
Født d. 16de Juli 1828 vid: Zions Kirkebog for 1829 Pag. 54	Sehr gut		Folio 189
Født d. (13de December 1829 vid: Zions Kirkebog for 1830 Pag: 64.	Gut		Folio 189
Født d. 3die October 1831 vid. Zions Kirkebog for 1831 Pag. 71	Gut		Folio 190

CONFIRMED EDE PIGER.

CONFIRMED EDE PIGER. 1914

CONFIRMED EDE PIGER. 1914

CONFIRMED EDE PIGER. 1914

CONFIRMED EDE PIGER. 1914

CONFIRMED EDE PIGER. 1914

CONFIRMED EDE PIGER. 1914

CONFIRMED EDE PIGER. 1914

Confirmerede Piger.

No.	Confirmandens Navn og Op- holdssted	Forældrenes eller Hausbondens, Pleieforældrenes Navn og Bo- pæl
1. Confirmeret d. 4de April 1841	Frederikka Augusta R e h l i n g	Forældre: Hr. Oberst Johan v. Rehling, Gouvernør og Ridder i Tranquebar og
2. Confirmeret d. 4de April 1841	Mantze Regina Charlotte R e h l i n g	Frue Metta Marie Rehling, født Stricker.
3. Confirmeret d. 6te April 1843	Sophia Frederikka C a m m e r e r	Forældre: afgangne Missionair Dr. og Ridder August Frede- rik Cammerer og Hustrue Doro- thea Cammerer i Tranquebar
4. Confirmeret d. 18de Novbr 1844	Sophie Marie Magdalene T h a a e	Afg. Premierlieutenant Georg Alexander Thaae og Hustrue Sophie Elisabeth Wilhelmine Thaae, fød Wodschow.
5. Confirmeret d. 22de Marti 1846	Christiane Charlotte H a n s e n	Gouvernør Peder Hansen, Kommandør og Ridder af Dan- nebrog, og afgangne Hustrue Harriet Maria Hansen fød Smyth.

Confirmandens Alder efter Dag og Datum udvist ved Døbeattest	Dom angaaende Kund- skab og Opførsel	Naar og af hvem vaccineret	Hvor anført i det alm. Jevnf. Reg.
Født d. 2den Novb. 1825 vid: Zions Kirkebog for 1825 Pagina 22.			Fol. 187
Født d. 4de Novb. 1826 vid: Zions Kirkebog for 1827 Pagina 44			Fol. 188
Født d. 20de September 1826 vid: Missionens Kir- kebog for 1826	Sehr gut		Fol. 189
Født d. 12te November 1 1828 vid: Zions Kirkebog for 1829 Pagina 54	Gut		- 190
Født d. 6te Juni 1830 vid: Zions Kirkebog for for 1830. Pag. 62.	Sehr gut		Folie 191

COPULEREDE.

The people of the United States
do hereby certify that the following
is a true and correct copy of the
original as the same appears on file
in the Department of the Interior.

Witness my hand and the seal of the
Department of the Interior at Washington
this 1st day of January 1904.

Very truly yours,
John D. Smith,
Secretary of the Interior.

Approved by the President of the United States
this 1st day of January 1904.

Witness my hand and the seal of the
Department of the Interior at Washington
this 1st day of January 1904.

Very truly yours,
John D. Smith,
Secretary of the Interior.

Approved by the President of the United States
this 1st day of January 1904.

Witness my hand and the seal of the
Department of the Interior at Washington
this 1st day of January 1904.

Very truly yours,
John D. Smith,
Secretary of the Interior.

C O P U L E R E D E

No.	Brudgommens Navn, Alder, Haandtering og Opholdssted	Brudens Navn, Alder, Haandtering og Opholdssted
1.	George Samuel Britain, Privatmand her paa Stedet født d.30 December 189R	Jacobine Moore, døbt d.25de Juni 1800, confirm.d.19de Marti 1815.
2.	Christian Tiemroth, Regjeringsraad og Justitiarius 39 Aar gammel	Charlotte Mathilde Stricker født d.10de November 1822, confirmeret d.9de Oct.1837.
3.	Carl August Möller Kongelig Fuldmægtig og const. Gouvernementssecretair, født d.6te Juni 1810	Frederikka Augusta Rehling, født d.2den Marti 1825, confirmeret d.4de April 1841..
4.	William Edwards Pascoe. Ensign i det 12te Madras indfødte Infanterie Regiment, født i Kingsbridge, Devinspire i Eng- land d.3die April 1822.	Charlotte Leise Helmich, født d.17de September 1820 i Tranque- bar, confirmeret d.3die October 1824. (.)
5.	Hans Knudsen, Præst til Zions Menighed og 1ste Missionær i Tranquebar, født d.11te Januar 1813.	Adelheid Wilhelmine Hall, født den 20de Julii 1823.
6.	Johann Heinrich Carl Cordes, Missionær. Født i Betzendorf ved Lyneburg i Hanover d.21de Marti 1813. Konfirmeret d. 29de April 1827.	Sophie Frederikke Cammerer, født d.20de September 1826. Konf. 6te April 1843.
7.	Johan Theodor Frederich van Teylingen, født i Batavia d. 22de Januar 1813. Konfirme- ret 1ste Mai 1829. Konstitueret Landphysicus i Tranquebar. Candidatus chirurgi.	Angelique Peter Sophie Helmich, født i Trqb 14 Mai 1822. Konf. 19de Juni 1836. Vaccineret i August 1835. En Datter af afg. Major Helmich og Hustru Anna Maria Helmich
8.	Styrmand Hans Jochumsen Benderfødt efter eget Opgi- vende nær Strib i Fyen den 11te Juni 1814. confirmeret da han var 13 Aar, Styrmand paa Skibscapitain Johann Rehlings Skonnert Mintze under Hollandsk Flag.	Martha Sørine Due, født i Tranquebar d.3die Marti 1818, confirmeret d.15de April 1832. Vaccineret En Datter af Due paa Nicobar og Hustrue Clara Due, begge her paa Stedet.

Hvem Forloverne ere	Vielses- Dagen	Om Vielsen er forrettet i Kir- ken eller Hjem- met og i sidste Tilfælde Bevil- lings- datum	Hvor anført i det alm. Jevnf. Reg Pag.187	Anmærkninger
Samuel Godfrey J. P. Birch.	d.10de Juli 1834	Vielsen forret- tet i Kirken i- følge Vielsebrev af 7 Juni 1839	Pag.187	
Kammerraad Wodschow Regimentschirurg Christens og Fuldmægtig O.C.Rehling	d.29de Octo- ber 1839	Vielsen forrettet i Kirken	Pag.187	Tillysning fra Prædikestolen fandt ei Sted paa Grund af at Brudgommen er Rangsperson
Hr.Oberst J.v.Rehling Hr.Kammerraad P.K. Wodschow	d.9de Mai 1841	Vielsen forret- tet i Kirken i- følge Vielse- brev af 11te Marti 1841	Pag.188 - 187	
Hr.Regimentschirurg Christens og Hr.Lieutnt Frank H. Thomson 12te Regiment N.I.	d.20de September 1841	Vielsen forrettet i Kirken ifølge Vielsebrev d. 20de Septb. 1841	- 188 - 188	
Fungerende Gouvernør Hrr C.Tiemroth og Hrr Regimentschirurg Christens	Den 8de October 1841	Vielsen forret- tet i Kirken (af Missionær W.Cor- des) ifølge Viel- sebrev af 30Sept.1841	Fol.188 - 188	
Hrr Etatsraad Hansen, Gouvernør i Tranquebar og Hrr Politimester O.C.Rehling	Den 1ste Juni 1843	Vielsen forrettet i Kirken af Mis- sionær Ochs i- følge Vielsebrev af 29de Mai 1843	Fol.189 - 189	
Et Tingsvidne af 11te Sept.1844 ind- ført & Protocollen for Forløfter	den 12te Septem- ber 1844	Vielsen forrettet i Kirken af Missionær Cordes ifølge Vielses- brev af 5te Septb. 1844	Fol.190 Fol.190	
Hrr.Secretair og Medlem af Gouvernementet C.A. Möller og Hr.Skibscapi- tain Johan Rehling af Skonnerten Mantze.	den 6te November 1844	Vielsen forrettet i Kirken af Hrr. Missionær Cor- des ifølge Vi- elsebrev af October 1844 i Forlover- nes Overværelse	Fol.190.	

Filgangs - Liste.

No.	Navn	Alder	Tilgangs Ankomne til	
			Haandtering	
1.	Christian Tiemroth	38	Regjeringsraad etc	
2.	Otto Christian Rehling	27	Kongelig Fuldmagtig	
3.	Julie Rehling			
4.	Sehested		Raadsmedlem i Serampore	
5.	George Samuel Britain	34	Privatmand i Trqbar	
6.	Jacobine Moore	39		
7.	Georg Daniel Henry Mühldorff	138	Brodersen af Fru Ricked	
8.	Josvah Mühldorff	40	her paa Stedet Privatmand	
9.	Adelheid Wilhelmine Hall	18.		
10.	Johannes v. Kauffmann	281	Kapit. ved Tranqueb. Gar-	
11.	Emilie Maria Johanna Kaufmann	281	nison Formeldtes Kone	
12.	Peder Hansen (Etatsraad)	44	Gouverner	
13.	Harriet Maria Hansen	28	Formeldtes Kone	
14.	Christiane Charlotte Hansen	12)		
15.	Emily Harriet Hansen	10)		
16.	Fanny Marie Hansen	7)		
17.	Agnes Petrina Hansen	5)	Foranmeldtes Børn	
18.	Carolina Amalia Hansen	2)		
19.	Peter Guillamore Hansen	1)		
20.	Carl Ochs		Missionar	
21.	Johann Michael Nicolai Schwarz		Do.	

Hvorfra ankommen.	Hvor anført i det alm. Jevnf. Reg.	Anmærkninger
Fra Kjøbenhavn	Pag. 187	ankom hertil d. 27 Januar fra Kbhvn
Fra Do.	- 187	) ankom hertil d. 21 April 1839 fra Kbhvn
Fra Do.	- 187	
fra Do.	- 187	
- Trichinopoly	Pag. 187	
	Pag. 187	
Fra Cuddalore	- 188	Ankom hertil d. 16de December 1839
- Cuddalore	- 188	- hertil d. 18 Juni 1841
- Kjøbenhavn	- 188	- hertil d. 16 Septemb. 1841
- Do.	- 188	- - Do. Do. Do
Fra Serampore	Folio 189	Ankom hertil 16 October 1842
Fra Europa	190	Ankom 3 Januar 1843
Fra Do.	190	- 22 Januar 1844

Afgangs - liste

Wird die Liste

1.	...
2.	...
3.	...
4.	...
5.	...
6.	...
7.	...
8.	...
9.	...
10.	...
11.	...
12.	...
13.	...
14.	...
15.	...
16.	...
17.	...
18.	...
19.	...
20.	...
21.	...
22.	...
23.	...
24.	...
25.	...
26.	...
27.	...
28.	...
29.	...
30.	...
31.	...
32.	...
33.	...
34.	...
35.	...
36.	...
37.	...
38.	...
39.	...
40.	...
41.	...
42.	...
43.	...
44.	...
45.	...
46.	...
47.	...
48.	...
49.	...
50.	...
51.	...
52.	...
53.	...
54.	...
55.	...
56.	...
57.	...
58.	...
59.	...
60.	...
61.	...
62.	...
63.	...
64.	...
65.	...
66.	...
67.	...
68.	...
69.	...
70.	...
71.	...
72.	...
73.	...
74.	...
75.	...
76.	...
77.	...
78.	...
79.	...
80.	...
81.	...
82.	...
83.	...
84.	...
85.	...
86.	...
87.	...
88.	...
89.	...
90.	...
91.	...
92.	...
93.	...
94.	...
95.	...
96.	...
97.	...
98.	...
99.	...
100.	...

A g g a n g s -
Afgaaede fra Sognet

No.	Navn	Alder	Haandtering
1.	Berthelsen		Privatmand
2.	L.S.Lindhard		Raadsmedlem i Serampore
3.	Sehested		Do. i ibadm
4.	Augusta Dorothea Caemmerer	17	Datter af afg. Dr. Caemmerer hersteds
5.	Angelina Götting	17	Datter af Oberstl. Götting hersteds
6.	Georg Daniel Henry Mühldorff	13 1/4	Brodersen af Fru Ruhde hersteds
7.	Franziska Laurentia Kerver	9	Datter af forhenværende Op- synsmand Kerver paa Nicobar
8.	Anton Did:Chr:Helmich	16	Søn af afg. Major Helmick
9.	Johannes Martini Müller		Søn af afg. Byfoged E.H. Müller her paa Stedet
10.	Andreas Gregersen Ravsted		Secretair
11.	Otto Rudolph Buchave Boeck		Bataillonschirurg
12.	Charlotte Pascoe fød Helmich	21	Ensigne Pascoes Kone
13.	Georg Dan. Henrik Mühldorff	14	Seemand
14.	Wilhelm Laurentius Theodor Angelo	43	Kapitain ved Garnisonen i Tranquebar
15.	Lorentze Angelo	33	Hans Kone og 3de Børn
16.	Nicolai Andreas Angelo	4	
17.	Sophus Hammond Angelo	2	
18.	Margrethe Sophie Angelo	1/4 Aar	
19.	Josva Mühldorff	41	Privatmand
20.	Johan Mathias Revald	15	Søn af Konstabel Revald
21.	Emilie Maria Johanna Kauffmann	30	Enke efter Kapt. Kauffmann
22.	Johanne Mar:Nicol:Kauffmann	1 Aar	Formeldtes Datter
23.	Fred. Carl Christian Christens	41	Regimentschirurg
24.	Johan: Elen Elisab:Doroth:Christens	41	Formeldtes Kone
25.	Christian Carl Christens	61	Formeldtes Børn
26.	Johanna Camilla Christens	41	
27.	Henny Beate Dorothea Christens	21	
28.	Hans Knudsen	30	Præst
29.	Adelheid Wilhelmine Knudsen	20	Formeldtes Kone

L i s t e
formedelst Bortreise

Hvorfra ankommen	Hvor anført i det alm. Jevnf.Reg.	Anmærkninger
	Pag. 187	Afreist d 20 til Serampore
	- 187	- 20de Februar 1839 til Se- rampore
	- 187	- 9de Mai 1839 til Serampore
	- 187	- 20de April 1839 til Madras
	- 187	- 4de Septbr 1839 til Karikal
	- 187	- 2den Novbr 1839 til Cuddalur
	- 187	- 28de December 1839 til Madras
	- 187	- 25de Juni 1840 til Van Diemens Land
	- 187	- 20de Octob. 1840 til Van Die- mens Land
	- 187	- 12 Januar 1840(.) til Danmark
	- 188	- 7de April 1841 til Danmark
	- 188	- 25de Septb. 1841 - Trichinopoly
	- 188	- Juli 1841 til Madras
	- 188	d. 10 October 1841 til Danmark
	- 188	Marti 1842 til Madras
	- 188	13 Juni 1842 til Madras
	- 188	Afrejste d. 21 Februar 1843 med et fransk Skib Pondicherry til Frankrig-for derfra at gaa til Danmark
	- 188	Afrejste herfra d. 11 Mai 1843 med et Skib F r a n c i s til
	- 188	
	- 190	til Guntur d. 10 Ma
	- 190	Johann Michael Nicolaus Sch
	- 190	

Dede Mandkion.

1897. 3. 4. 1897. 1897. 1897.

1897. 3. 4. 1897. 1897. 1897.

1897. 3. 4. 1897. 1897. 1897.

1897. 3. 4. 1897. 1897. 1897.

1897. 3. 4. 1897. 1897. 1897.

1897. 3. 4. 1897. 1897. 1897.

1897. 3. 4. 1897. 1897. 1897.

1897. 3. 4. 1897. 1897. 1897.

1897. 3. 4. 1897. 1897. 1897.

1897. 3. 4. 1897. 1897. 1897.

1897. 3. 4. 1897. 1897. 1897.

1897. 3. 4. 1897. 1897. 1897.

1897. 3. 4. 1897. 1897. 1897.

Døde Mandkion.

No.	Dødsdag	Begravelses dagen	Den Dødes For- og T. navn
1	4 Dec. 1839	4 Dec. 1839	Dødfødt Drengbarn
2	25 Dec. 1839	26 Dec. 1839	Jacob Frisenberg
3	8 Marts 1840	9 Marts 1840	Erik Michael Macheus
4	23 Aug. 1840	24 Aug. 1840	Cornelius William Passelborg
5	18 Juni 1841	19 Juni 1841	Johan v. Rehling
6	20 Juli 1841	20 Juli 1841	Robert Arthur Steele
7	8 April 1842	8 April 1842	Henry Trutwine
8	25 April 1842	26 Apr. 1842	Johannes v. Kauffmann
9	2 Juni 1842	3 Juni 1842	Et døbt Drengbarn
10	5 Mai 1843	6 Mai 1843	Hans Peter Fortman
11	5 Mai 1844	6 Mai 1844	Wilhelm Nicolai Sivertzou
12	11 Mai 1844	11 Mai 1844	Harry Benoni O'Grady Hansen
13	9 Juni 1844	9 Juni 1844	Joseph Domingo Roderiques
14	11 Januar 1845	11 Jan. 1845	Herman Christian Holst
15	22 Jan. 1846	23 Jan. 1846	Albert Raka Reuben Augustus Godfrey

Stand, Haandtering og Opholds- sted	Alder	Hvor anf. i det alm. Fevnf. Reg.	Anmærkninger
			Hr. C. C. Rehling's og Hustrues dødfødte Drengbarn
Pensionist. Forhen Kongelig Fuldmægtig ved Gouvernementet her i Tranquebar	66	Pag. 187	Begravet paa den gl. Kirke- gaard.
Sergeant ved Garnisonen i Tranquebar	31	Pag. 182	Angivet at være født paa Øster- søen i 1803. Kom til Trqb. d. 5te April Døde af Dysenterie Begravet paa d. Kirkegaard
Søn af Constabel Passelberg her paa Stedet	14	- 187	Død af Miltssyge gl. Kirkegaard Begravet paa den n
Gouverneur i Tranquebar. Oberst og Ridder af Dannebrog	64	- 188	1/2 samme Grav som 1809 d. 29 januar af var begravet
Søn af Thomas William Steele 2d N: V. B. Madras og Hustrue Sophia Catharina Steel	12 Dage	- 188	Hjemmedøbt af Hr. Pastor Knudsen Begravet paa d. gamle Kirkeg.
Søn af Henry Trutwine. Bandma- ster 15 Regt. N. I. og Hustrue Sara Trutwine fra Trichinopoly	18 Dage	- 188	Hjemmedøbt af Hr. Pastor Knudsen Begravet paa d. gamle Kirkegaard
Kapitain, Kommandeur &c for Gar- nisonen i Tranquebar	29	- 188	Begravet paa d. gamle Kirkeg.. Den u Febr. 1843 blev han igjen optaget efter hans Enkes Ønske begrav paa Zions Kirkeg. Vide Gouvernemen- tet
Søn af engelsk Privatmand Charles William Seimour og Hustrue Lydia Gertrude Seimour fød Lund Trqb Invalid. Forhen Justits Ser- geant Tranquebar	4 Maanedes	- 189	Begravet paa den gamle Kirke- gaard / Skrivelse samme Da- to C. C. Bibye.
Politietsbetjent. Pensioneret Kommandeersergeant	63	- 190	Begravet paa den gl. Kir- kegaard med militair Honours
Søn af Hrr. Etatsraad og Gouver- neur P. Hansen her paa Stedet	9 Maanedes	- 190	Indsat i murede Grav hos Moderen vid. Fol. 167
Privatmand og Shopkeeper her paa Stedet	5-	Fol. 190	Hører til Missionens Portugi- siske Menighed men blev begra- vet paa den gamle Kirkegaard fordi han var engelsk Lærer ved Zions danske Skole
Pensioneret Corporal her af Garnisonen	67	Fol. 190	Begravet paa den gamle Kirkegaard
Engelsk Missionair: Hr. Samuel Augustus Godfrey og Hustrue Elisabeth Godfrey fra Combaconam	3 Aar	Fol.	Døde i Brødrehaugen og blev begravet paa den gamle Kirkegaard

Døde Quidexion

No.	Dødsdagen	Begravelsesdagen	Den Dødes For- og Tilnavn.
1.	16de Sept. 1839	17de Sept. 1839	Elisabeth Buchsmann fød Köhl
2.	24de Sept. 1839	25de Sept. 1839	Anne Christine Kerver fød Bendsen
3.	11 Dec. 1839	11 Dec. 1839	Margaret Euphemia Lütken
4.	1 December 1840	2 December 1840	Charlotte Lovisa Koeford
5.	20 Oct. 1841	21 Oct. 1841	Jacobina Britain fød Moore
6.	7 Nov. 1841	8 Nov. 1841	Elisabeth Godfrey fød Wurm
7.	27 Marti 1842	27 Marti 1842	Catharina Hansen
8.	5 April 1842	6 April 1842	Elisabeth Walden
9.	8 April 1842	8de April 1842	Charlotte Amalia Christine Wolschow
10.	9 Juli 1842	10 Juli 1842	Janette Kock
11.	9 Febr. 1843	10 Febr. 1843	Agnes Heal
12.	4 Marti 1843	4 Marti 1843	Sophie Lund
13.	5 April 1843	6 April 1843	Florentine Prince
14.	12 Juli 1843	13 Juli 1843	Sophia Elisabeth Wilhelmina Thaae
15.	31 Aug. 1843	1 Sept. 1843	Harriet Marie Hansen
16.	12 Oct. 1843	13 Oct. 1843	Maria Godfry
17.	12 Juli 1844	13 Juli 1844	Maria Christina Holm fød Stecker
18.	11 Dec. 1844	11 Dec. 1844	Anna Maria Mejer

Stand, Haandtering og Opholdssted	Allder	Hvoranf. i det alm. Jern. f. Reg.	Anmærkninger
Var gift med Kommandersergeant Buchsmann her af Garnisonen	34	Pag. 187	Begravet paa dengl. Kirkeg.
Enke efter Opsynsmand F. Kerver paa Nicobarerne	29½	Pag. 187	Begravet paa den gamle Kirkegaard
Datter af Privatmand A. C. Lütken og afg. Hustrue Francis Lütken	2 Aar	Pag. 187	Begravet paa den gl. Kirkeg.
Enke efter afg. interims Gouvernør i Tranquebar Justiterraad Koeford	56	Pag. 187	Begravet paa Missionens Kirkegaard her i Staden. Liget blev bisat i Jerusalems Kirke medens Ligtalen holdtes.
Engelsk Privatmand Hr. G. S. Britains Hustru af Tranquebar	42	- 187	Begravet paa d. gl. Kirkegaard Liget blev bisat i Jerusalems K., medens Ligtalen holdt.
Engelsk Pensionist Samuel Godfrey's Hustru i Brødrehaugen	43	- 188	Døde pludseligt af Krampe-slag. Begravet paa d. gl. K. Kirke medens Ligtalen holdtes
Kirke Pensionist. Enke efter Justitssergeant Even Hansen	38	- 188	Begravet paa den gl. Kirkeg.
Enke efter Constabel Carl Frederik Walden her af Garnisonen	71	- 188	Begravet paa den gl. Kirkeg.
Ugift. Kirkepensionist. Datter af afg. Klokker Wolschow til Zions Kirke	24½	- 188	Begravet paa den ny Kirkeg. Liget blev bisat i Kirken under Ligtalen
Var gift med Skibscapitain Kock, der for 15 a 16 Aar siden forlod Tranquebar	68	- 189	Begravet paa den gl. Kirkegaard.
Enke efter en engelsk Conductor ved Navn Heal. Opholdt sig i Brødrehaugen.	70	Fol. 189	Begravet paa den gamle Kirkegaard
Enke efter dansk Sømand Hans Peter Lund	48	Fol. 189	Død af Cholera. Begravet paa den gamle Kirkegaard
Enke. Tjenestepige hos Frue Bjerregaard her i Trabr. Portugis	90	Fol. 189	Begravet paa den gl. Kirkegaard
Enke efter Kapitain v. Thaae forhen her af Garnisonen	38½	Fol. 189	Død af Cholera, Begravet ved Siden af hendes Mand paa den nye Kirkegaard
Gift med Hrr. Etatsraad Peter Hansen. Gouvernør over de Danske Besiddelser i Indien	291/4	Fol. 189	Død i Barselseng. Begravet i en muret Grav paa den nye Kirkegaard.
Mr. William Addison Godfry's Kone fra Madras	32	Fol. 190	Døde i Brødrehaugen og blev begravet paa den gl. Kirkegaard
Enke efter afgangne Lieutnt Holm. Havde maanedlig Pension fra det Engelske Compagnie	62 7/12	Fol. 190	Døde saavidt jeg ved af forraadnelsesfeber. Blev begravet paa den ny Kirkeg. mellem hendes Mand Borgen og Holm.
Ugift Datter af Lieutenant Meier forhen her af Garnisonen.	69	Fol. 190	Døde af Alderdoms Svaghed og begravet paa den gl. Kirkegaard

Almindelig Jernføles Schema.

Almindeligt Jevn -

No	Navn	hvor anført som fød	Hvor anført som confirme- ret	Hvor anført som copule- ret
1.	Johanna Camilla Christens	21		
2.	Alexander Frederik Marinion Birch	1		
3.	Mars Mourier Pohle	1		
4.	Christiam Tiemroth	1		
5.	Otto Christian Rehling	1		
6.	Julie Rehling	1		
7.	Sehested			
8. A	Augusta Dorothea Caemmerer			
9.	George Sanyel Britain			83
10.	Jacobine Moore			83
11.	Angelina Götting	i Zionskirk for 1823 p. 4	i Zionskirk for 1836 p. 118	
12.	Elisabeth Buchsmann			
13.	Anne Kristine Kervér			
14.	Christian Tiemroth			83
15.	Charlotte Mathilde Stricker	i Z. K. 1823 p. 8	i Zionskirk 1837 p. 114	83
16.	Georg Daniel Henry Mühldorff	— 1827 p. 42		
17.	Margaret Euphemia Lütken	i Portugiesisk Kirk 1837		
18.	Jacob Frisenberg			
19.	Francisca Laurentia Kerver	Zionskirk 1830 p. 62		
20.	Erik Michael Macheus			
21.	Sophus Hammond Angelo	1		
22.	Anthom Helmich			
23.	Cornelius William Passelberg	1826 p. 28		
24.	Johannes Martini Müller			
25.	Henny Beata Dorothea Christens	21		
26.	Andreas Gregersen Ravsred			
27.	Charlotta Lovisa Koefoed	Portugiesisk Kirk 1784		
28.	Frederikka Augusta Rehling	Zionskirk 1825 p. 22	Folio 62	83

f o r e l s e s S c h e m a

Almindelig Jevn-

No.	N a v n	Hvor anført som fød	Hvor anført s confirmeret	Hvor anført som copule- ret
29.	Mantza Regina Charlotte Rehling	1827.42	62	
30.	Otto Rudolph Buckhave Boeck			
31.	Carolina Eliza Birch	21		83
32.	Carl August Möller			
33.	Johannes Heinrich Christian Tiemroth	2		
34.	Johan Rehling			1810 p. 57
35.	Robert Arthur Steele	2		
36.	William Edwards Pascoe			83
37.	Charlotte Leise Helmich	1821 p. 128	1834 p.	83
38.	Georg D.St.Mühldorph	42		
39.	Josvah Mühldorph			
40.	Margrete Sophie Julie Angelo	21		
41.	Hans Knudsen			83
42.	Adelheid Wilhelmine Hall			
43.	Wilhelm Laur:Theod: Angelo			
44.	Lorentze Angelo	1		
45.	Nicolai Andreas Angelo	21		
46.	Sophus Hammond Angelo	1798.114 1		1835.101
47.	Margrete Sophie Angelo	21		
48.	Elisabeth Godfrey	1798.114		1835.101
49.	Johan Mathias Revald	1827.483	42	
50.	Georg Fredrik Banskorg Thaae	1827.46	42	
51.	Edmund Moore Britain	2		
52.	Catharina Hansen	skal være født før hvalerkyrken		1834.91
53.	Henry Trutwine	2		
54.	Elisabeth Waldow	Portuguese Kirkebog for 1774		1787.96
55.	Charlotte Analia Christiane Wodschow	1818.109	1832.72	
56.	Johannes v: Kauffmann			
57.	Emilie Marie Johanna Kaufmann			
58.	Johanne Marie Nicoline Ethelene Kauffmann	21		

førelses Schema

Hvor anført som fød	Hvor anført paa Tilgangs- Listen	Hvor anført paa Fik Af- gangs-Listen	Anmærkninger
	125		
		146	
		146	
	125		
104	125		
104	125		
	125		
104	125		
	125		
		166	
	125		
		166	
		146	
		166	
		166	
104		146	
104	125		
	125		

Almindelig Je

No No	N a v n	Hvor anført som fød	Hvor anført som con- færmeret	Hvor anført som copuleret
58.	Carl Frederik Tiemroth	2		
59.	Johanne Nicoline Rehling Møller	22		
60	Janette Kock	1774.19		
61	Peder Hansen			1829 1829.59
62	Harriet Maria Hansen			
63	Christiane Charlotte Hansen			
64	Emily Harrioth Hansen			
65	Fanny Maria Hansen			
66	Agnes Petrina Hansen			
67	Carolina Amalia Hansen			
68	Peter Guiliamore Hansen			
69	Agnes Heal			
70	Sophie Lund			1822.133
71	Florentine Prince			
72	Sophie Frederikka Cammerer	1826	62	
73	Hans Peter Fortmann	Født i Kbhvn 1760		
74	Fred: Carl Chri: Christens			1835.107
75	Johan: Ellen Doroth: Christens			1bdm
76	Christian Carl Christens	1836.110		
77	Johanna Camilla Christens	21		
78	Henny Beate Christens	21		
79	Hans Knudsen			83
80	Adelheid Wilh: Knudsen			1bdm
81	Johann Heinrich Carl Cordes			83
82	Sophie Frederikke Cammerer		62	1bdm
83	Sophie Elisabeth Thaae	1805.24	1818.108	1826.41
84	Albert Gudmand Petersen	1829.54	42	
85	Christian Alex Petersen	1829 .64	42	
86	Sophia Elisabeth Tiemroth	22.		

førelses Schema

Hvor anført paa Tilgangs- listen	Hvor anført p paa Afgang- listen	Hvor anført som død	Anmærkninger
		166	
104	dr		
dr	dr		
dr	dr		
dr	dr		
dr	dr		
dr	dr		
		167	1822.133
		167	1822.133
		167	1822.133
		146	
	125		
	125		
	125		
	125		
	125		
	125		
104	125		
		167	

Almindeligt Jevn-

No	N a v n	Hvor anført som fød	Hvor anført som confir- meret	Hvor an- ført som copuleret
86	Harry Benoné O'Grady Hansen	Føl.3		
87	Maria Godfrey			
88	Jacob Prah! Birch	- 3		
89	August Georg Carl Cordes	- 3		
90	Wilhelm Nicolai Sivertzen			1826.35
91	Joseph Domingo Roderiques	- 147	1837.202	
92	Carl Ochs			
93	Johann Michael Nicolai Schwarz			
94	Maria Christina Holm	Født paa Malacca 1782		
95	Joh:Theod:Fred: van Teylingen	Født i Bata- I Kjøben- via 29 Jan.1813 havn 1steMai 1829		84
96	Augustine Angelique Peter Sophie Helmich	Født i Trangub. I Trqb. 14 Maj 1822 19 Juni 1836		84
97.	Hans Jochumsen Bønder	Født i Danmark d.11 Juni I Holsten		84
98.	Martha Sirene Due	Født i Tranquebar I Trqb d. 3 Marti 1818 15 Apr.1832		84.
99.	Sophie Marie Marg. Thaae	Født i Trqb I Trqb. 12 Nov.1828 18 Nov.1844		
100	Annamaria Meier	Døbt i Trqb 9de Oct.1775		
101	Daniel Mogens Birch	Føl.3		
102	Herman Christian Holst	Vide Zions Kirkebog for 1778		
103	August Georg Carl Cordes	Føl.3		
104/6	Johann Heinrich August Cordes	Føl. 3		
107	Caroline Frederike			
108	Amalia Tienroth	- 22		
109	Carl August Möller	- 4		
110	Clara Mathilde Bønder	- 22		
111	Jens Peter Thaae	1831.72	42	
112	Betzy Charlotte van Teylingen	- 23		
115	Albert Ruben August Godfrey			
116	Christiane Charlotte Hansen	1830.62	62	

førelsesSchema

Hvor an- ført i Tilgangs1	Hvor anført paa Afgangs- Listen	Hvor anført som død	Anmærkninger
---------------------------------	---------------------------------------	------------------------	--------------

147

157

104

104

126

126

167

167

147

147